

## AMENDED CLAIMS

[received by the International Bureau on June 15, 2005;  
original claims 1-17, amended claims 1-17]

- 5 1. A fluid dispenser head for mounting on an actuator rod  
(33) of a dispenser member (3) that is displaceable down  
and up along an axis (X), said head comprising an axial  
connection sleeve (11) for engaging on the actuator rod  
(33) and defining an inlet duct (113), said head further  
10 comprising a dispenser endpiece (24) defining an endpiece  
channel (142, 242) that is connected to the inlet duct  
(113) via a connection channel (132), said endpiece (24)  
including a dispenser orifice (241) that is situated at a  
downstream end of the endpiece channel, said head further  
15 comprising a bearing surface (231) on which axial  
pressure can be exerted so as to drive in the actuator  
rod (33), the endpiece (24) extending substantially  
parallel to said axis (X), and being offset away from the  
axis, the dispenser head being characterized in that the  
20 bearing surface (231) extends axially downstream from the  
connection sleeve (11), intersecting said axis (X).
2. A dispenser head according to claim 1, further  
comprising a base skirt (22) that extends around the  
25 connection sleeve (11), the endpiece (24) being inscribed  
within the outline of the skirt.
3. A dispenser head according to claim 2, in which the  
endpiece (24) is axially tangential to said skirt (22).  
30
4. A dispenser head according to any preceding claim,  
comprising a substantially rigid inner core (1), and a  
substantially flexible outer casing (2), said core being  
engaged in said casing.  
35
5. A dispenser head according to claim 4, in which the  
core (1) is received axially in the casing (2).

## AMENDED SHEET (ARTICLE 19)

This translation of an amended page covers the amendments made in the original.  
However, the page breaks match the translation, so that this page is also a  
replacement page that fits in with the remainder of the translation.

6. A dispenser head according to claim 4 or claim 5, in which the core (1) forms the connection sleeve (11), part of the connection channel (132), and advantageously part of a bottom portion (142) of the endpiece channel.

7. A dispenser head according to claim 4, 5, or 6, in which in which the casing (2) forms the dispenser endpiece (24), and a bearing wall (23) defining the bearing surface (231).

8. A dispenser head according to claim 7, in which the core (1) forms an axial spout (14) that is engaged in the endpiece (24), a bottom portion (142) of the endpiece channel being formed between the casing (2) and the spout (14).

9. A dispenser head according to claim 8, in which the spout (14) includes an axial groove (142') that co-operates with the dispenser endpiece (24) to form the bottom portion (142) of the endpiece channel.

10. A dispenser head according to claim 8 or claim 9, in which the spout (14) includes an end (141) that terminates in a position set back from the dispenser orifice (241), a top portion (242) of the endpiece channel being formed solely by the flexible casing (2) downstream from the spout, such that the endpiece is flexible at the top portion, the dispenser orifice (241) being formed in the top portion.

11. A dispenser head according to any one of claims 4 to 10, in which the core (1) forms a bearing plate (13) into which the duct (113) opens out axially, the connection channel (132) being formed between the plate (13) and the casing (2).

#### AMENDED SHEET (ARTICLE 19)

12. A dispenser head according to claim 11, in which the plate (13) includes a transverse groove (132') that co-operates with the casing (2) to form the connection channel (132).

5

13. A dispenser head according to any one of claims 4 to 12, in which the core (1) forms a collar (12) that is engaged in a base skirt (22) formed by the casing (2).

10 14. A dispenser head according to any preceding claim, in which the dispenser endpiece (24) presents a flat spatula shape.

15 15. A dispenser head according to any preceding claim, in which the dispenser orifice is formed by a self-sealing flexible slot (241).

20 16. A dispenser head according to any preceding claim, in which the bearing surface (231) slopes, forming an angle lying in the range 40° to 90° relative to the axis, in such a manner as to intersect the axis.

25 17. A dispenser head according to any preceding claim, in which the dispenser endpiece (24) is flexible, at least in part, in particular at its free end (243).

#### AMENDED SHEET (ARTICLE 19)

This translation of an amended page covers the amendments made in the original. However, the page breaks match the translation, so that this page is also a replacement page that fits in with the remainder of the translation.